



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

PWGSC/TPSGC Acquisitions Bid Receiving

Box/Boîte de Réception des Soumissions

Bid Receiving Box/Boîte de Récepti

1st Floor/1^{ère} étage, Suite 1212

100-1045 Main Street

Moncton

New Brunswick

E1C 1H1

Bid Fax: (506) 851-6759

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Acquisitions NB/PEI (Moncton Office) – Bureau

d'acquisitions N.-B./Î.-P.-É. (Moncton)

1045 Main Street / 1045, rue Main

Moncton

New Bruns

E1C 1H1

Title - Sujet Monoculaires de vision de nuit	
Solicitation No. - N° de l'invitation F4702-190007/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F4702-190007	Date 2020-01-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MCT-042-5664	
File No. - N° de dossier MCT-9-42097 (042)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-02-04	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Stockman (MCT), Sonia	Buyer Id - Id de l'acheteur mct042
Telephone No. - N° de téléphone (506) 961-7412 ()	FAX No. - N° de FAX (506) 851-6759
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification à l'invitation à soumissionner

Monoculaires de vision de nuit

Modification No **002** à l'invitation à soumissionner

I. Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée afin de fournir les questions et réponses suivantes :

Q5. Page 2, partie 1, Renseignements généraux – L'État envisagerait-il d'inclure une clause relative au contenu canadien, puisqu'on trouve au Canada au moins trois fabricants d'appareils de vision nocturne capables d'offrir un produit présentant des caractéristiques égales ou supérieures à celles demandées.

R5. Non, l'exigence répond au critère de l'ALENA et doit donc être conforme aux règles et règlements de l'ALENA.

Q6. Page 13, point 6.14, Période de garantie. – Une garantie d'une durée d'un an (12 mois) représente la norme dans l'industrie. L'État envisagerait-il d'accepter la garantie d'une durée standard d'un an du fabricant?

R6. Oui, nous sommes d'accord. Nous demandons une garantie standard d'au moins un (1) an. Il serait préférable si les tubes de vision nocturne étaient assortis d'une garantie de 3 à 5 ans.

Q7. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.3 Champ de vision (CV) – L'État envisagerait-il d'accepter également un CV de 40°, qui constitue de nos jours la norme dans l'industrie? Veuillez prendre note qu'un champ de vision inférieur à 5 degrés compromettra grandement l'efficacité opérationnelle pour l'utilisateur. Un CV de 35 degrés provient peut-être d'un énoncé des besoins désuet.

R7. Oui, un CV de 35 % à 40 % est acceptable.

Q8. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.7 Étanche à l'eau. La norme IP 65 est une classification commerciale standard. On propose respectueusement que le degré d'étanchéité soit conforme à la norme MIL-STD-810G.

R8. L'étanchéité devrait répondre au moins à la norme IP65.

Q9. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.8 À l'épreuve des chocs – La capacité de résister à une chute d'au moins 1 mètre ne constitue pas une norme reconnue et ne révèle rien quant aux paramètres d'un tel essai. On propose respectueusement que le système réponde aux exigences de la norme MIL-STD-810G, qui prévoit un essai de chute d'une hauteur de 1 mètre.

R9. J'accepte les modifications proposées.

Q10. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.9 Température d'exploitation – Une température de -40 à +40 degrés Celsius ne constitue pas une norme reconnue et ne révèle rien quant aux paramètres d'un tel essai. On propose respectueusement que le système réponde aux exigences de la norme MIL-STD-810G, qui prévoit un essai à une température maximale de 55 °C et un essai à basse température, c'est-à-dire -40 °C.

R10. J'accepte les modifications proposées.

Q11. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.11, Équipement crânien – L'État peut-il fournir davantage de clarifications sur ce qu'est une mentonnière?

R11. La mentonnière contribue habituellement à répartir le poids de l'appareil lorsqu'on porte un équipement crânien.

Q12. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.11, Équipement crânien – L'État pourrait-il envisager de préciser que l'équipement crânien devrait pouvoir être muni d'un protecteur VAS. Le protecteur VAS représente la norme dans l'industrie et rendrait ainsi le monoculaire et l'équipement crânien compatibles avec les autres produits qu'on trouve dans l'industrie.

R12. J'accepte les modifications proposées.

Q13. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.12, Gain automatique – L'État peut-il confirmer que la « norme » consiste à n'accepter que les systèmes de gain automatique?

R13. Oui, seuls les systèmes de gain automatique seront acceptés, puisqu'on doit éliminer l'éblouissement lorsque la lumière est projetée en direction du monoscope.

Q14. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.13 CORE (vision nocturne) – La classification des tubes intensificateurs d'image (TIA) n'est pas toujours basée sur la « génération ». L'État envisagerait-il d'accepter également les technologies Echo, 4G et XR?

R14. Les tubes devraient présenter au moins les caractéristiques de la troisième génération.

Q15. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.14, Écart moyen (EM) – Compte tenu de l'évolution des tubes intensificateurs d'image au cours des ans, l'État envisagerait-il d'accepter un EM supérieur à 1 799? Sinon, pourrait-on expliquer pourquoi le EM est limité à 1 799?

R15. Oui, on accepterait un écart moyen supérieur à 1 799.

Q16. Page 14, annexe A, Énoncé des besoins, 1.18, Boîtier de transport – Un boîtier de transport peut être un sac de nylon, alors que la mallette de transport, qui renferme le système et le sac de transport, est habituellement fabriquée de plastique en plus d'être rembourrée. L'État peut-il confirmer qu'il souhaite obtenir uniquement le boîtier de transport en plastique rigide sans le sac de transport?

R16. Oui, on désire obtenir seulement le boîtier de transport en plastique rigide, puisqu'elle protège davantage des éléments lors du transport.

Q17. Demande-t-on des lentilles 3X ou 5X ou les deux, ou ces lentilles sont-elles facultatives?

R17. Un (1) lentille standard ET un (1) lentille d'observation a longue portée de 3X minimum est besoins.

Q18. Veuillez préciser si les monoculaires de vision nocturne sont régis par le Programme des marchandises contrôlées.

R18. Non, les monoculaires de vision nocturne ne sont pas visés par le Programme des marchandises contrôlées.

II. Cette modification est émise afin de:

Référence: **Date de clôture apparaissant à la première page du document**

SUPPRIMER la date de clôture de l'invitation à soumissionner du **2020-01-30**; et

INSÉRER à la date de clôture de l'invitation à soumissionner révisée du **2020-02-04**.

III. Cette modification est émise afin de

Référence: Page 15

SUPPRIMER l'exigence de **6.14 Période de garantie**

L'article 09 des conditions générales supplémentaires 2010A est modifié en remplaçant la période de 12 mois a 60 mois; et

INSÉRER à la place l'exigence de **6.14 Période de garantie**

L'article 09 des conditions générales supplémentaires 2010A est modifié en remplaçant la période de 12 mois a :

Les monoculaires doivent avoir une garantie minimale de 12 mois. Les tubes de vision nocturne doivent avoir une garantie de 3 à 5 ans.

IV. **Cette modification est émise afin de réviser l'Annexe « A » Base de paiement (révisé le 21 janvier 2020)**

SUPPRIMER : Annexe « A » ÉNONCÉ DES BESOINS; et

INSÉRER : Annexe « A » ÉNONCÉ DES BESOINS (révisé le 21 janvier 2020)

V. **Cette modification est émise afin de réviser l'Annexe « C » Base de paiement (révisé le 21 janvier 2020)**

SUPPRIMER : Annexe « C » CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES; et

INSÉRER : Annexe « C » CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (révisé le 21 janvier 2020)

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification soit dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus, ou par télécopieur (506) 851-6759 en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée ou sur le message transmis par télécopieur.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Sonia Stockman
N° de téléphone: (506) 961-7412
N° de télécopieur: (506) 851-6759

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F4702-190007/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F4702-1900074

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-9-42097

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct042
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE A – ÉNONCÉ DES BESOINS (révisé le 21 janvier 2020)

Besoins

Le ministère des Pêches et des Océans a besoins de dix (10) monoculaires de vision nocturne et de l'équipement crânien compatible conformément à l'énoncé des besoins.

Le monoculaire de vision nocturne sera utilisé pour effectuer des opérations de surveillance liées à l'application de la *Loi sur les pêches* et de ses règlements d'application. Les unités doivent pouvoir être utilisées dans toutes sortes de mauvaises conditions climatiques (vent, eau de mer, neige, pluie, etc.). Les unités doivent pouvoir être utilisées à diverses températures. Les unités doivent être compatibles pour être utilisées sur terre et sur l'eau (c.-à-d. patrouilles en canot). Pendant l'opération sur l'eau, les mains de l'utilisateur devront être libres, et les monoculaires devront avoir de l'équipement crânien compatible. L'équipement crânien doit être composé de sangles réglables en nylon et d'une mentonnière.

Lieu de livraison

Ministère des Pêches et des Océans
Centre des pêches du Golfe
343, Avenue Université, C.P. 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9B6

Date de livraison : au plus tard le 31 mars 2020

Besoins obligatoires	
1. Besoins généraux	
.1 Puissance de grossissement	1X
.2 Lentille	Un (1) lentille standard Un (1) lentille d'observation à longue portée de 3X minimum est besoins.
.3 Champ de vision (CV)	35-40 degrés
.4 Plage de mise au point	De 0,25 m à l'infini
.5 Type de pile	AA ou CR123
.6 Durée de vie de la pile	20 heures
.7 Étanche à l'eau	IP 65
.8 À l'épreuve des chocs	prévoit un essai de chute d'une hauteur de 1 mètre
.9 Température d'exploitation	De -40 °C à +55 °C
.10 Garantie	12 mois
.11 Équipement crânien	protecteur VAS
.12 Gain automatique	Standard
.13 CORE (vision nocturne)	3 ^e génération
.14 Écart moyen (EM)	Minimum de 1 600
.15 Couleur	Noir
.16 Monoculaire	1 œil
.17 Adaptateur pour caméra	Adaptateur pour permettre de fixer la caméra à une lentille monoculaire
.18 Boîtier de transport	Boîtier de transport en plastique plein rembourré à l'intérieur

N° de l'invitation - Solicitation No.

F4702-190007/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

F4702-1900074

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

MCT-9-42097

Id de l'acheteur - Buyer ID

mct042

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Besoins obligatoires	
2. Dimensions	
.1 Dimensions	6 po ou moins
.2 Poids	1 lb ou moins

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F4702-190007/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F4702-1900074

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-9-42097

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct042
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « C » CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (révisé le 21 janvier 2020)

1. Les soumissionnaires sont tenus d'indiquer le fabricant et le numéro du modèle proposé.
2. Il est demandé que la documentation technique justificative, y compris, mais sans s'y limiter, les fiches techniques, les brochures techniques, les photographies ou les illustrations, soit fournie avec la soumission à la fin de l'invitation à soumissionner et qu'elle comporte des renvois à la matrice de conformité pour chaque spécification de rendement afin de définir l'endroit dans la documentation technique justificative où la conformité est démontrée. Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que la documentation technique justificative donne les précisions qui prouvent que le produit offert respecte les spécifications de rendement. Si aucun document technique justificatif publié n'est disponible, le soumissionnaire doit fournir une justification écrite expliquant de manière détaillée la façon dont sa proposition répond aux exigences techniques.
3. Si les documents justificatifs susmentionnés n'ont pas été présentés avant la clôture des soumissions, l'autorité contractante informera le soumissionnaire qu'il doit transmettre ces documents dans un délai de deux (2) jours ouvrables suivant la réception de l'avis. Si cette demande de l'autorité contractante n'est pas satisfaite dans le délai exigé, la soumission sera jugée non recevable et ne sera pas retenue.
4. Le Canada n'évaluera pas les renseignements tels que les renvois à des adresses de sites Web dans lesquels figurent des renseignements supplémentaires.
5. Les soumissionnaires doivent transmettre toutes les préoccupations concernant les spécifications liées au rendement par écrit et en détail à l'autorité contractante avant la clôture des soumissions, comme l'indique le document de la demande de propositions (DP).
6. À défaut de répondre à chaque spécification, la soumission sera jugée irrecevable et sera exclue du processus d'évaluation.

Marque et modèle offerts : _____

Élément	Spécifications de rendement obligatoires	Spécification de rendement	Renvoi : Dans cette colonne, le soumissionnaire doit indiquer à quel endroit dans son document technique justificatif se trouve la spécification de rendement
1.	Puissance de grossissement	1X ou plus	
2.	Lentille	Un (1) lentille standard	
		Un (1) lentille d'observation a longue portée de 3X minimum est besoins.	
3.	Champ de vision (CV)	35-40 degrés	
4.	Plage de mise au point	De 0,25 m à l'infini	
5.	Type de pile	AA ou CR123	
6.	Durée de vie de la pile	20 heures ou plus	

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F4702-190007/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F4702-1900074

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
MCT-9-42097

Id de l'acheteur - Buyer ID
mct042
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Élément	Spécifications de rendement obligatoires	Spécification de rendement	Renvoi : Dans cette colonne, le soumissionnaire doit indiquer à quel endroit dans son document technique justificatif se trouve la spécification de rendement
7.	Étanche à l'eau	IP 65 ou mieux	
8.	À l'épreuve des chocs	prévoit un essai de chute d'une hauteur de 1 mètre ou plus	
9.	Température d'exploitation	De -40 °C à +55 °C ou mieux	
10.	Garantie	Les monoculaires doivent avoir une garantie minimale de 12 mois. Les tubes de vision nocturne doivent avoir une garantie de 3 à 5 ans.	
11.	Équipement crânien	protecteur VAS	
12.	Gain automatique	Standard	
13.	CORE (vision nocturne)	3 ^e génération ou mieux	
14.	Écart moyen (EM)	Minimum de 1 600	
15.	Couleur	Noir	
16.	Monoculaire	1 œil	
17.	Adaptateur pour caméra	Adaptateur pour permettre de fixer la caméra à une lentille monoculaire	
18.	Boîtier de transport	Boîtier de transport en plastique plein rembourré à l'intérieur	
19.	Dimensions	6 po ou moins	
20.	Poids	1 lb ou moins	